



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

Buenos Aires, 15 de noviembre de 2011

**Informe para las Escuelas que presentaron alumnos
al Examen CLE *Comprensión de Textos (CT)* de ITALIANO – 2011**

Este informe tiene como propósito brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen de *Comprensión de Textos (CT)* de italiano que se llevó a cabo en el mes de septiembre; informar en general acerca del desempeño de los candidatos de todos los establecimientos que rindieron dicho examen y ofrecer orientación sobre los aspectos a reforzar en el aula.

El examen CT ha sido validado por un experto de italiano que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta al destinatario y al Diseño Curricular de la Ciudad de Buenos Aires, en vigencia.

A) Descripción general del examen CT italiano 2011

El examen de *Comprensión de Textos (CT)* de italiano, cuyo propósito como su nombre lo indica es acreditar la capacidad de recepción escrita de los candidatos, consta de un solo componente:

- **Comprensión lectora**

Se presentaron cuatro textos relacionados con las siguientes *áreas de experiencias* del Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras: *Il mondo della comunicazione e della tecnologia*, *Il mondo del lavoro*, *Il mondo dell'immaginazione e della creatività*. El primer texto, extraído de un sitio internet, es un artículo de carácter informativo en el cual se habla de la relación entre la tecnología y el desarrollo de la inteligencia; el segundo y tercer texto son artículos de un sitio internet, de carácter informativo- descriptivo, en los cuales se habla de los jóvenes, el trabajo y la primera experiencia de trabajo y el último texto es una entrevista a un grupo de jóvenes ítalo-argentinos que tocan música rock.

Se evaluó la capacidad de: identificar el destinatario de los textos, los temas, el emisor y el propósito; reconocer elementos paratextuales (títulos, subtítulos, fuente), información específica en las secuencias narrativas a partir de indicadores semánticos y gramaticales, inferir relaciones de simultaneidad, posterioridad o anterioridad, de causa y consecuencia.

Se presentaron 24 ítems cerrados de diverso formato: opción múltiple (*scelta multipla*) y selección alterna (vero / falso) y 6 preguntas redactadas en italiano para responder en español.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

B. Desempeño de los candidatos

El **tiempo** asignado (60') resultó adecuado para completar la tarea. En general, los candidatos se mostraron familiarizados con el tipo de prueba. El desempeño fue bueno y el índice de aprobación discreto.

C. Descripción de los resultados

Los candidatos se desempeñaron en forma satisfactoria, el porcentaje de aprobados estuvo en la franja del *bueno* y algunos obtuvieron *muy bueno*. Hubo, asimismo, un alto porcentaje de *desaprobado*. Puede observarse que la mayor dificultad estuvo en los ítems que requerían identificar el tema y responder en forma sintética; reconocer el/los destinatario/s de los textos y el propósito.

D. Notificación de resultados y emisión de certificados

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se llevó a cabo durante el mes de octubre. Durante el mes de noviembre se emitirán los certificados y se notificará a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en <http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/> en **Resultados 2011**, por escuela o mediante el número de documento del candidato.

E. Recomendaciones

- **Familiarizar** a los alumnos con distintos tipos de textos escritos **auténticos** (diálogos, textos periodísticos, blogs, etc.) que aborden temáticas variadas y significativas (ver Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras).
- **Brindar oportunidades de práctica en el aula** con respecto a la identificación del género textual de los textos, del tema, propósito, destinatario y emisor. Ejercitar, en forma sistemática, la habilidad de síntesis (respuestas breves en español).
- **Estimular** a los alumnos a rendir los exámenes CLE para no perder la posibilidad de acreditar sus conocimientos en lengua extranjera y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009).
- **Prever** las instancias necesarias para asegurar la concurrencia de los alumnos a los exámenes. El porcentaje de inasistencias fue muy elevado.
- **Estimular** a los alumnos que han desarrollado una buena capacidad lectora para que se presenten a rendir el examen CT.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación

"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

- Se sugiere, como se enuncia en el Diseño Curricular, trabajar en el aula *diversos aspectos de los textos escritos: las relaciones texto-contexto, enunciador-texto, texto-destinatario. (...) Es tarea del docente motivar al alumno y proveerle las herramientas necesarias para que se convierta en un lector autónomo en lengua extranjera. Se trata de alguien que puede tener acceso a una comprensión satisfactoria de lo que lee prescindiendo de la ayuda del docente.*
- Se sugiere la lectura del DCLE, *Propuesta de lecto-comprensión* (pp. 255-265) y de los aportes teórico-prácticos en la página web del CLE:
http://estatico.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/pdf/apuntes_teorico_practicos.pdf
- **Consultar** periódicamente la página web de CLE con el fin de acceder a las actividades para practicar en el aula, similares a las que se tomarán luego en el examen.
- **El calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2012 podrá ser consultado a partir del mes de marzo del año entrante.**

Mónica Arreghini – Silvia Varia

Responsables de italiano

Certificados en Lenguas Extranjeras